Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle

Band: 21 (1953)

Heft: 9

Rubrik: Das grosse Herbstfest des "Kreis" = La grande fête d'Automne du "Cercle"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 25.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Das grosse Herbstfest des „Kreis“

findet diesmal am 3. und 4. Oktober in Zürich statt und Sie haben sich diese Tage sicher schon seit den Mitteilungen im letzten Heft reserviert! Es ist bereits grosses Interesse dafür vorhanden und es wäre wirklich schade, wenn Sie fehlen würden. Sollten Sie sogar noch eine kurze Programm-Nummer, sei es im schweizerischen Dialekt, sei es in deutscher, französischer oder englischer Sprache in der Tasche, im Kopfe oder in den Beinen haben, so ist der Programmleiter für umgehende Anmeldung herzlich dankbar. Er möchte Ihre Nummer aber unbedingt vor der Vorstellung mit Ihnen einmal durchgehen, sei es vor einem Klubabend, sei es am 26. oder 27. September, am Abend des 1. oder 2. Oktobers oder am späteren Nachmittag der Aufführung selbst. Bitte nur eines beachten: in der Kürze liegt die Würze für ein mitternächtliches Kabarettprogramm! —

Zum Bezug einer Abonnenten-Eintrittskarte von Fr. 6.— ist allein der neue, *grau-grüne Ausweis* gültig, der mit diesem Heft allen zugestellt wird, die ihren Beitrag für das II. Halbjahr 1953 einbezahlt haben. — Gäste, die von Abonnenten empfohlen werden müssen, melden sich bis spätestens Donnerstag, den 1. Oktober schriftlich auf das Postfach an. Der Eintritt für Aussenstehende beträgt Fr. 20.—.

Lassen Sie alle schlechten Erfahrungen und verdorbenen Stimmungen zu Hause! Vergessen Sie an diesen beiden Abenden, dass Dummheit und Vorurteil uns immer noch das schöne Leben sauer zu machen versuchen! Kommen Sie als Kamerad zu Kameraden, die sich freuen, Ihnen die Hand drücken zu können! Und helfen Sie durch Ihre eigene unbelastete und ungezwungene Fröhlichkeit mit, dass wir wie so manches mal sagen können: Am schönsten wars doch wieder bei uns!

Der Kreis, Zürich.

La grande Fête d'Automne du «Cercle»

aura lieu les 3 et 4 octobre à Zurich et nous espérons, ainsi que nous vous l'avons recommandé dans les précédentes communications parues, que vous avez réservé ces deux jours. Cette manifestation promet d'être particulièrement réussie et il serait vraiment dommage que vous ne puissiez y assister. Si vous désirez enrichir notre programme de Cabaret par un court numéro, soit en dialecte ou en allemand, en français ou en anglais, par de la danse ou des chansons, annoncez-vous à notre chef de production qui vous en sera reconnaissant. De plus, nous désirons que chaque numéro soit répété sur notre scène avant la Fête, soit un mercredi soir avant la réunion hebdomadaire, soit les 26 ou 27 septembre, 1er ou 2 octobre, soit encore, mais au plus tard, l'après-midi du samedi 3 octobre. Une seule remarque: court, mais bon!

Pour le retrait d'une carte d'entrée pour abonnés au prix de fr. 6.—, seule la carte de légitimation gris-vert sera valable. Cette carte est envoyée avec le présent No du «Cercle» à tous ceux qui ont payé leur abonnement pour le 2me semestre 1953. Les invités, recommandés par un abonné et qui auront été annoncés jusqu'au jeudi 1 octobre au plus tard par écrit à la case postale, seront admis au prix de fr. 20.—.

Le «Cercle» est un groupement essentiellement masculin. Nous vous prions tous de vous en souvenir au moment d'introduire en étranger parmi nous et de vous assurer qu'il partage effectivement nos opinions.

Laissez tous vos soucis et rancunes à la maison! Durant ces deux jours, abandonnez déceptions et jalousies qui empoisonnent l'existence. Venez en camarades, heureux de se revoir et de pouvoir se serrer la main sans arrière-pensée. Aidez-nous à faire régner une ambiance sympathique et de joie, de telle façon que nous puissions continuer à dire que les plus beaux moments que nous passons, c'est lorsque nous les vivons entre nous.

Le Cercle, Zurich.